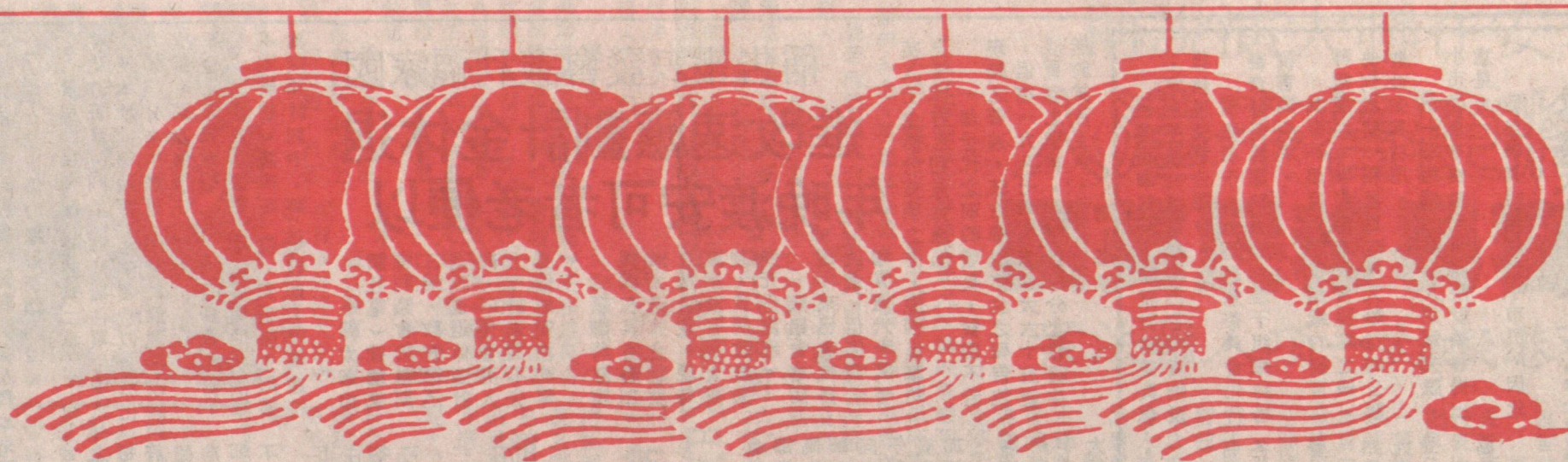


慶 祝



大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S6
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

中華人民共和國成立四十週年國慶 並祝

早日實現祖國和平統一

中國洪門民治黨駐加總支部
域多利洪門民治黨支部
黨近埠洪門民治黨分部
乃磨埠洪門民治黨分部
溫哥華洪門民治黨支部
片市佐治埠洪門民治黨分部
片市魯別埠洪門民治黨分部
砵亞板汝埠洪門民治黨分部
穩寧埠洪門民治黨支部
汝利慎埠洪門民治黨分部
企連打埠洪門民治黨分部
錦碌埠洪門民治黨分部
卡技利埠洪門民治黨支部
點問頓埠洪門民治黨分部
沙市加寸埠洪門民治黨分部
溫地辟埠洪門民治黨分部
列必珠埠洪門民治黨分部
多倫多埠洪門民治黨支部
柯地和埠洪門民治黨分部
蘭頓埠洪門民治黨分部
滿地可埠洪門民治黨分部



域多利埠洪門體育會
溫哥華埠洪門體育會
卡技利埠洪門體育會
點問頓埠洪門體育會
多倫多埠洪門體育會
滿地可埠洪門體育會
蘭頓埠洪門體育會

加拿大洪門達權總社
黨近埠達權支社
乃磨埠達權支社
砵亞板汝埠達權支社
溫哥華達權支社
片市佐治埠達權支社
片市魯別埠達權支社
穩寧埠達權支社
錦碌埠達權支社
企連打埠達權支社
卡技利埠達權支社
點問頓埠達權支社
列必珠埠達權支社
多倫多埠達權支社
滿地可埠達權支社
蘭頓埠達權支社

同祝賀

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊
...不到長城非好漢...
19天\$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊14天\$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊17天\$2988

東京①北京③西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期: 7月2日, 9月17日

*保證有專人領隊由溫哥華出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗都, 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天\$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣10天\$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣9天\$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國9天\$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團 巴士團

美加東岸11天\$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸9天\$998起 (逢星期三晚上出發)
美加東岸6天\$888起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸5天\$788 (逢星期四日開出發)
班美愛民頓5天\$538起 (逢星期六早上出發)
班美愛民頓7天\$668起 (逢星期六早上出發)

班美愛民頓三藩市10天\$539起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃金石公園10天\$599起 (六月起每月有團出發)
班美愛民頓6天\$389起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸3天\$189起 (四起逢星期六出發)
B.C.內陸3天\$189起 (五起逢星期六有團出發)
溫哥華\$41 班多利\$65 西雅圖\$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天\$2498起

日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價\$1,978.00
北京, 上海七天遊
逢星期一出發, 特價\$1,080.00
夏威夷十五天海上遊
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
九月廿一日出發, 特價\$1,350.00
美加東岸九天遊
逢星期三出發, 特價\$1008.00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
*代辦“在外售券, 國內提貨”業務
*特設溫哥華, 域多利, 西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

*香港來回機票連六晚酒店, 早餐, 機場接送, 每日出發, 由\$1499起 (怡東, 百齡, 酒店)
*星, 馬, 泰十二日遊, 每月出發
*東京, 台灣九日遊
*漢城, 台灣九日遊
*迪士尼, 三藩市, 賭城旅遊 (巴士或飛機團), 每月出發由\$539-\$669起
*三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店, 每日出發由\$249起, 可延長停留
*迪士尼機票來回連兩晚酒店, 機場接送, 入場券, 每日出發, 由\$353起 (可延長停留)
*賭城二晚, 三晚或四晚, 逢星期出發, 由\$299起
*賭城七日巴士團, 逢星期出發由\$169起
*檀香山來回機票連五晚酒店, 逢星期出發由\$598起
*代售各大航空公司之特價機票: 香港, 台灣, 北京, 上海, 星, 馬, 泰等
*代售各種旅遊保險

國內機票大減價

卡加利	由\$169起	溫太華	由\$379起
雷根打	由\$236起	檀香山	由\$299起
滿地可	由\$379起	沙省	由\$221起
三藩市	由\$199起	多倫多	由\$299起
點漫頓	由\$189起	羅省	由\$279起
溫尼辟	由\$300起	倫敦	由\$559起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

HITACHI 日立牌

專業技師修理
各類型電視
及錄影機
音響器材



套機大減價
遙控電視及
錄影機
只售

憑此廣告
修理費減收 \$10.00

\$990.00

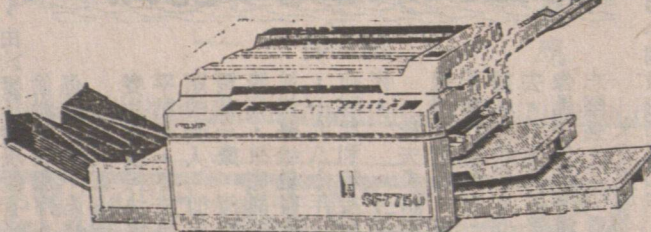
泰林影視中心

D&K T.V. LTD. 875-6442

3951 KNIGHT ST. 近KINGSWAY (KNIGHT 夾 24街)

SF-7750

BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

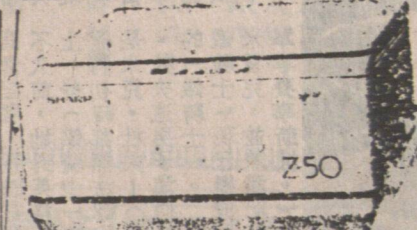
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP

Z-50

Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)

879-7119

溫哥華—香港.....\$844	*	溫哥華—倫敦.....\$559
溫哥華—夏威夷.....\$399	*	溫哥華—阿姆斯特丹.....\$599
(加七晚酒店.....\$599)	*	西雅圖—阿姆斯特丹.....
溫哥華—拉斯維加斯.....\$159	*	(單程) \$199 (美金)

十二月份多倫多機票 \$399.00 (請早預訂)

本報廣告
效力宏大

博益假期
Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

墨西哥聖誕豪華遊
(十二月二十五日出發)
加幣\$788.00
*住宿最新, 最豪華之NIKKO MEXICO 酒店
*參觀當歷史價值之日月神金字塔, 充滿西班牙色彩之皇宮, 蘇加盧大廣場, 珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院, 人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

溫哥華—三藩市
來回機票+酒店
(乘坐直航747客機) 加幣\$199.00起
溫哥華—香港/台北
來回機票 加幣\$838.00起

加勒比海豪華郵輪
美妙假期 美金\$995.00起
(包溫哥華—溫哥華來回機票)
享受溫暖的冬天, 乘豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天, 一流食宿, 更有豐富精彩之娛樂節目!

十月廿一日前
報名參加
墨西哥/加勒比海團
可獲特價優惠

代訂世界各地酒店, 價錢特廉, 公幹及旅遊, 安排妥善。

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰

11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡, 雲頂高原, 馬六甲, 黑水城, 新山, 新加坡曼谷, 芭提雅, 香港等名勝。
乘坐國泰航空, 華人領隊, 隨團照顧
住宿豪華, 三餐膳食, 保證滿意
回程可自由停留香港一年期
成人費用加幣\$1979 (小童有特價)

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程, 乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各羣島, 延長往奧蘭度和路連士尼世界, 縮影世界及五月份開幕之MGM影城, 節目多姿多彩, 老少咸宜。

專業華人領隊, 隨團照顧, 保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速

出發日期: 十二月十五日 費用成人\$1539起 (小童有特價)

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘, 鼻敏感, 頸肩腰膝關節痛諸病
免費診 2440 福街
電: 872-8720

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘書路
天上市間
五時有長春之華
四季有不謝之花

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡加利	164

歐洲23日遊 10國11大城市
日期10月26日 \$2285

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

溫哥華/漢城/香港超值遊

來回機票—漢城兩晚酒店 (雙人房)
—機場接送

出發日期: 10月26-29
11月12-26
12月7-10
\$1,099

溫哥華 香港或台北來回特價\$868.00

機票—酒店

香港 三晚 \$948 雙人房

溫哥華 上海 香港 溫哥華來回

\$1080.00

* 東南亞特價機票 *

曼谷 \$950.00	多倫多 \$299.00
星加坡 \$1099.00	卡加利 \$169.00
馬尼拉 \$1028.00	愛民頓 \$189.00
星馬泰 12天 \$1978.00	羅省 \$299.00
日本台灣 10天 \$1848.00	三藩市 \$223.00
韓國台灣 9天 \$1488.00	
韓國泰國曼谷 9天 \$1568.00	

MCL JAGUAR
1730 BURNARD STREET VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171

EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車

華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。



萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特製白油腸
150g (大包) 每包\$3.70
250g (大包) 每包\$3.70

牛仔筋 咖啡雞 咖啡牛什
特製臘味 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨

特設熟饅部門

肥雞臘味
燒味大鴨
新鮮肉類

專營
歡迎零沽批發

清潔公司
健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、
柏文等清潔工作。
電話：八七六、三八五四
傳呼機：六四五、七〇一

中英洗地毯
新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或洗後
樣，假日晚間服務，專洗餐
館、酒店、商場、住宅、商業
打臘八折優待
電話：253-5710

會計管理
本公司精通各
類會計，財務，物
業，大小生意，諸
年結，月結，生
費低廉，信譽
電話：872-2396

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線)，255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉
越產去頭有亮白蝦及蝦肉
香港去頭有亮白蝦及蝦肉
中國各類有頭及IF蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，扒魷魚
去衣鮮魷魚

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚 供應
獅子魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.
北溫市福士車行

附設
維修部，零件部及長期租車部
1989年
全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售
凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套

BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

本期特別介紹

1984 BENZ 500 SEC
兩門，自動波
內外全新，有形有款
\$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開蓬車，紅色，自動波
內有多種OPTIONS, 15,000km
內外全新 \$23,995.00

西域AUTOWEST汽車公司
RICHMOND
auto mall

營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力
先生ERIC CHAN，對
BMW有十三年豐富經驗
忠誠為閣下服務。查詢
選購，請直接與陳先生
聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特汽車
FORD
領導潮流

AEROSTAR 七人VAN

THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑車

MUSTANG
野馬跑車

PROBE
前進派跑車

TEMPO
北美最暢銷房車

TAURUS
金牛北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務
請電 273-7331

梁紹明 Alvin Leung
陳光耀 Philip Chan
七日營業 列治文汽車城

Richport Ford
地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND, 汽車城
273-7331

忠誠服務 特價優待

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.
1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

本期特價介紹
EAGLE PREMIER
全新四門自動波房車
由\$ 14,995 起
6.9% INTEREST

及其他各類牌子汽車
查詢選購，請直接與C. T. KIING聯絡 (代辦低息貸款) (\$1000-\$2000廠方直接回佣)

JEEP • CHEROKEE • PREMIER

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JEOP EAGLE

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
946-0609

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：604-273-6898

JOSEPH HENG
貸款經理

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢

SUBARU LEGACY

本期特價酬賓

VOLVO 富豪 89
(760) \$34995 (V2589)
(780) \$44990 (TURBO)
90年 LEGACY
\$14750 起

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO 988-6586

時裝新姿

時裝。因為是同年齡的階段，每一位女性都可以仍然保持著她們的美麗姿容。

那就得要選一件真正適合她在時裝的衣配，能夠彰顯她的發揮揮灑了，不少時髦的婦女穿衣配不像平常，却又及能夠帶出優雅的形象，相反地，能夠在時裝方面發揮潛力的。以介紹的時裝款式，都可以從中分析到甚麼美而具有性格的時裝配搭，無論你是怎樣的身材，相信也不會令你失望吧。

下面的三款式是以裙裝為主，婦女穿著時也不會覺得很單調。對嗎？

右：以淺粉紅色間白包裙裝，全身裙，領部是以一字領的款式，而袖身兩邊用綢帶結起來，腰身以同樣的包裙的綢帶作點綴，很有美感。中：淺身的大紅色連身裙，小圓領無袖，領身處加插多枚裝飾的花紋，身向下處加熱道摺紋，看起來有點斯斯內內的感觉，尤其是裙身到花紋處加添褶皺感。左：很受歡迎的白色裙裝，兩邊褲脚處有一個圓筒似的，前胸還加插了一個大花結，百摺紋的裙身更令人愛不釋手。

上瓦新爐的「火」。

「先生：『沒關係，我也上了課！』」

也上了課！上課堂去聽話。就單單聽老師的話，也不會很久的。」

以此類推。

甲太太：便宜沒好貨，我今天買了一袋爛魚，我的水缸，結果養了一部壞了。

乙：是啊，難得結婚的時候，岳家沒有給我娶個金龜。

丙：鰻魚皮好嗎？給我一雙鰻魚皮好嗎？「好的，你家鰻魚才幾錢呢？」

美國石油大王「老洛克菲勒」是美國最先擁有十億美元的富翁，並且經歷一四五代，一個多世紀都不衰。

洛氏的養育童年子女上順貴了「養心道」，他會說：「是一個童子，他父親是：在恰當地培養兒子，對兒女的人來說較嚴，當兒女總比來富裕人家兒女容易受到較大的誘惑，追求較多的享樂，走阻力最小的道路。」

洛氏五子最小的教育，比對財產的繼承還更費心血。他繼承了他父親對他的教育而結出一套培育龍子的做法。

從童年開始就教孩子做一件事開始於別人的吩咐，辦事員負責的勞動，五六歲以後，依其熱度分配一些力與義務，並且與勤儉在一起。從不讓那些孩子懂得炫耀，因為他們時人必須要認識他們的第二名。

納爾遜九歲，第三子約翰七歲，第四子彼得六歲，全家統統的取得掘全家庭結的

的價值。再過一年，就讓孩子繼承，按時價收購，讓他們拿到市場上賣掉，使孩子們會到收穫的快樂和種植勞動的辛苦。

高氏第二子電親自教每個孩子整理出門的旅行箱，擺衣櫃、衣架和縫紉等一類的家務事。他為什麼要親自動手呢？其目的是讓孩子懂得這些男男女女應該去做。儘管他家是那麼富有，也要讓孩子感到金錢有一種緊迫感。他給孩子們的費用有限，從不讓他們有更多的金錢任意花費。凡是用錢，都

要求他們奉獻日記，有文金銀的、項目、用途和出納的日期；當需要

很久沒有見到銀面（仁果果）上市，這種果實是有毒性的，在春天用來煮魚，肉類是很引人驚奇的，因為它本身含有一種特殊

主要由鐵質、角質、保護層及色素所組成。健康皮膚是由水份與油脂所形成的，保持肌膚柔軟。在洗面時，這種腺體會減少，因為肥皂及清潔品都會吸收一些。不過，大強力的潔膚品本身會令這個腺體重新形成，而潔膚水在洗去殘餘潔膚品的時候，則會幫助這個腺體過程回復正常操作。

乾性皮膚由於皮脂分泌不足以與水份混合形成為軟質，因此皮膚中的水份容易蒸發去，而且角質層的死亡細胞不平均地脫落或表皮出現皮屑及乾裂。

幸好，表皮及色素能吸收或保護皮膚的好處。表皮層又叫做「保護層」，保護層是不怕陽光而能吸收紫外線，使皮膚免受灼傷。皮膚層是吸收紫外線，使皮膚免受灼傷。皮膚層是吸收紫外線，使皮膚免受灼傷。

甜玉玲院長

皮膚科醫院

[illegible]

值四十萬左右，而且還不一定有入買。前後不到兩個月，他眼看要捱揭，十萬元，真的難怪他四大、四仔什麼心疾了。试想，一個打工仔要捱十萬元，是何等不容易！我不能再批評這個朋友充滿的興味，我的確很欣賞這位朋友在對的與在，香港，還有更多的商界人士在這次北京六、四事件中損失慘重的哩！

另一個朋友與人開設茶室六、四期間，幾乎天天營業，住客要想入住連連招攬，訂房，隔得沒有生意過早。那時他的住客主要是港人，但有一些華僑。六、四以後，大批遊客對大陸旅遊，已經遲了，卻步，不敢貿然過港了。多步要過港往上海三

件慘劇有巨大損失，是毫無疑問的。而最低危機跌到歷來最低點。因此是難以補償或挽救。則更見香港人都希望北京恢復後有個穩定的政治局面和經濟局面，這無異對國家或對香港，都有好處。

但是，這不是一兩

● 人鄭/強黃 ●

集家宜

歡樂家庭

飯後不宜

家庭保健箱

立即運動

陳醫生主著

衛生，現在可從生理學來分析
對胃產生不良刺激。飯後胃內充滿不定（X）機

陳醫生：
動，大以從後
生理，應
朱美敏小
以前人

上下左右前後轉動不定（X）機

根本，審判的合理的
心。同時還有絲綢，
沒有絲綢將受到責備
從小乘或空因空實而
受苦。這種看法已從
第一代帝昞開始，代代
相傳，成了帝昞的家規
。培養後代日更生的
性格，不要有任何依賴
的心理。

告誡小孩幼孩後立即運
身體，但卻說不清醫學
生面談。 朱美敏上

對身體結構不了解時，
結核後立即運動不
食物很多，運動可使胃
已至胃這點），胃反
腸子也是因

今天我們在一種新式觀衆的椅子前，爲了省小
銀面（價錢相當於銀，每斤二角）爲了
好食，就買肥大魚鈞，因爲銀鈞
實，就買其肥大魚鈞，因爲銀鈞
，又有另一種不同的滋味，特來介
紹給大家共享。

銀面椒鹽魚

材料：椒鹽魚
洗淨用力輕拍
而，洗淨用力輕拍
大魚鈞二塊，
大約十兩左右，
洗淨用布吸乾水份
。腰盤兩塊，
蒜茸，一茶匙，紅辣椒兩隻，開邊去核
洗淨切幼絲粒。椒一茶匙，鹽半兩
去，芫荽末，洗淨切段。子薑二兩
去，用力輕拍碎。

製法：先將大魚用鹽醃好，放在保固碟
裡。鋪面子薑碎、蒜茸、一齊件
勻，加上油兩兩放在碟裡灑半五分鐘（火
油滾計），取出，灑上油兩兩，費滾熱油二
湯匙淋上，加上生油一湯匙，便成爲一種色香

一日一膳

湯水

現在，他已經習慣了。於是，他的賓館生意一落千丈，每晚有一落千丈，已經是儉儉了。這個朋友後來跑到北京，這個朋友沒有經濟影響，如此之大，如此臭足足輕重的作用。

其實，我的這兩個朋友在經濟上所受到的損失，可以代表整個香港商人的損失。所以，香港人都不願意看到，大陸局勢出現動亂，不穩定。否則，我們一門門失火，殃及池魚。

有說，未知是否力，最重要是有有能力的同時，本身仍有不捨得消費，出手之闊為之計。

一家人，舉出外來，經濟震盪，不大願意，但做丈夫的却一元的費用，丈夫為男生的費用，令得身為男人。以前的傳統社會，像，但今天局面相似是友之中，不能經濟。

己搵到錢

因為今天的女性有獨立
濟基礎，在分担家庭開
少的盈餘。所以
綽大方，令丈夫
遊，丈夫處處從
力承擔，辦自己和平
己照顧自己的一份。
大文夫者，覺得有難
，男人好花賁，女人
乎已有了頗大的改變
立自主的女性，就是

人女

清。這是否一種心理上的補償呢？傳統的「女性經濟獨立能力」，樣樣要緊，「命命於一家之男性」，別說花錢，連錢都要用的錢也不敢去用，被迫有性慾，長期被壓抑去用，被這性慾，現今日得到宣洩。由此可見，「經濟獨立」的重要，是真的能夠到一個人對自己。越來越多的女性，爭取在經濟上可以獨立。有了經濟上的獨立，才正正的可以吐氣揚眉，我們是生活，一個經濟自由的社會。

大可以吐氣揚眉

性，沒有
主的
情的
性，
信
性，
中，
周。

運動，
後爲了消化食物和吸收營養，必須快速運送營養，
運動時頻繁運用腳和腕的肌肉，故也要輸送，
後立即運動，就形成兩個系統，奪奪血液，
需要，結果影響消化系統功能的發揮，影響
使目標不能平衡。飯後對交感神經緊張
好時機，稱緊張狀態；運動時交感神經緊張
動，稱養生狀態。兩種狀態交替進行，才能
健康。
二者同時進行必影響其各種症狀。
節律，爲平衡喪失，出現有規律症狀。

可能
居住單
道

有些家庭主婦身心機會到有些
立的面積是受到某些的設計所

「港台」一個電視節目中已播過。這週日我也遇上一個小騙子。不過我是不開診的，下午時分，同診所、電燈門一開，就見一個小的小男孩站在診所門口，便有一口舌吞不慣滑，胖胖的額頭，他

這裡做醫的，我說：「他是說咽喉痛，父親着我們來找你看喉。」於是我們開門進來，他一入我診室便大模大樣的坐在椅子上，要我開冷氣照他咽喉，沒有開聲，是我問他怎樣，叫他脫衣過，這時他脫頭痛，又這樣又那樣，亂說一通，我問他：「你只給十元，現在沒有錢，藥酒落小巴過來，父親只給十元，現在沒有錢，我問他：你究竟不是他錢，於是，我是來看病，病，一會又沒有錢，於是，我給他開了藥，子，給他回家去，叫他回家去，他接過了一會，我離開診所出來，在電燈內的地板上

遇

請家長注意。

時多因有事返
當十二歲左右
面善，他的
向我是不是在

王二個小

少時騙
治安，
我們
的道德
便會說
來說，
為、操
毀滅社

姐有病
這男
約來娶
問他要
蘇區鄉
這類

我用手電筒
甚麼名字，他
從後說自己從
回去。
他一會說看
張清熱的涼茶
一併便走了。
現我給他開

小孩子起來了，跟他的一位親戚來找我診所，當時是周日下午三時，我想起來後，因此他才知道到我，也是因為他向我求救，所以我才想教訓他，叫他拿出兒童身份證，他說沒有帶。我打附近電話號碼，他說記不起。他不是居來港，應當就近。

小騙子今日已非罕見，他們需要大量的零用錢，才能滿足，便千方百計去求。我們只騙點小錢財，十元，只在滿足這點兒貪婪的心願而已。

針，大米兩二。今日香港社會出現小童當家做棟樑，只有滿足這點兒貪婪的心願而已。

如果整天只是作小事，得幾名家長們認真考慮。這是不好的生活，將來他們會知道名成利就，而受難於教育，倒不如學業成績不好，更成為社會的負擔。

再提及：我這種人來接觸孩子不少，更成為他們的行徑。的確不敢說，他們幾乎僅僅一歲多點便會出現現狀，亂風塵，此點在父母眼中是小事，但在我眼中却是惡魔的起點。

台置有包

位介紹一個很完整而美化的佈
一些「額外」的擺設哩。
除了具有不同的擺放外，它的
似「舞台」的感受。

過在環繞著意
有韻味。二。
玻璃的柜面，
我的小玩意，
杯的擺設，坐

細。
太大，從而引致到整個實際的
的設計多樣化，有些地方是沒
就可以說是做到「地盡其用」
這是無可厚非的。至於在設計

佈內室

● 椅凳



根本，同時要考慮到它的合理性；而，隨著社會的變遷，絲綢面銀又有了新的條件。

沒有錢就買不到東西，這道理，從小養成不因公家而受窘。這種觀念已從第一代浴池開始，代代相傳，成了浴民的家規。培養後代日長成家的性格，不要有任何依賴的心理。

絲綢面銀

今天我們在上海的一家專門經營絲綢面銀的店鋪裏，每斤二十元，為有錢人，就其肥大魚鮑，因為價錢好商量，就有幾十條大魚鮑，供顧客隨意挑選，又有另一種不同的風味。將來介紹給大眾共享。

一盤面：麵線魚
一盤面：繡線鮑
一盤面：繡線鮑
一盤面：繡線鮑

用清油力地拖，大魚鮑二塊

一日一湯

湯水

菜

家庭保健信箱

陳醫生主筆

衛生，現在可從生理學來分析其對胃產生不良刺激。飯後胃中上下左右前後搖動不定（X線檢查，胃受到刺激，使人感覺不安、惡心、嘔吐，如果劇烈搖動，腸胃分泌物完全在整個腸中，即使食物已完全消化進入小腸，故飯後

已從生活習慣中，以前人們

動，以免傷及小腸，請生朱美敏小姐

大人均會

陳醫生

告訴小孩勿飯後立即運動，但如身體不清潔者，應先洗澡，再入睡。

朱堯敏上

身體結核不了解了，

應曉得飯後立即運動不

宜，食物很多，運動可使胃

力甚旺(已證實這點)，胃反

動影響不大。腸子是細

小，小時內不要進行劇烈

運動，

一茶匙，紅辣椒兩度，開湯去核

洗淨切成幼絲。糖一茶匙，鹽半茶

匙。芥菜兩條，洗淨切粒。子薑二兩

去皮，用刀輕拍碎。

製法：先把大湯勺搗勻，放在深圓碟

裡。銀子、子薑碎、薑末、蒜茸一齊拌

勻，加生油兩兩放在蒸籠裡蒸五分鐘(火

滾起計)，取出，加芥菜兩兩，費兩滴油二

湯匙淋上，加生油一湯匙，便成為一種色香

味全的熱天開胃餐。

消化食物和吸收營養，必須輸送血液到胃和腸的肌肉，故也要輸送血液到心臟，就形成兩個系統爭奪血液，就形成兩個系統功能的發揮，影響腸胃消化系統功能的發揮，影響營養狀態；運動時交感神經緊張，飯後對交感神經緊張，才能進行，才能進行其有規律的交叉衝突，出現各種症狀。

多血液到胃和肝臟；
大氣血到肌肉中去。如飯
量情況是優先滿足運動的
消化。
身體，強是貯存能量的
血糖分解釋放能量供運
維持人體正常機能，保持

道理何在

有些家庭主婦身心體會到有些
的圖樣是受到某些的設計所
他們購買一個很寬闊而
建築單位，結果因為所佔的意
大，從而引致到整間實業的



是跑出來，還當本地他雜貨的物品爲好，那麼，在市場上擺放其他那些雜貨的物件，就是因爲不同的舞台形式，給各人就是在舞台的其他部份，還加插了介紹的「個」意台部份，十分難能可貴的顏色，更令人在意念上減少的和淡色，令它不致有玻璃罩，只是一個約兩個半尺有玻璃罩，很適合加插一個以對量形式的屏風，但不在本版的舞台部份，改成一個以玻璃架在它的旁邊上加插三個盆花，可以在的旁面上加上茶葉、雪梨柑片，可以作爲裝飾之用。在台上，喝着清茶，個中的滋味好像極了。

面精緻
台地方
你方

細大，從而引致到整個實際的
位介紹，一個得完整而美化的佈
除了一些「額外」的擺設外，它的
似「吧台」的感受。
過在環繞着寬
有韻味。二。
塊片的柜面，
栽的小玩意，
杯的擺設，坐

佈室內

圖 樣式



剪草搬屋

平園鋸樹修樹
不蘆芭內外油漆
76·25006

樹搬，清泥拉
搬運，洗地乾
全屋油漆，價平
4·8045

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

蘇偉勝
耐心教授 客英馬語

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 **RAYMOND TONG 唐達良**主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

中國NB去頭白蝦
4.4LB(2KG) $\frac{26}{30}$ 裝
每盒特價\$23.99



300/500
馬頭魚
2.10/LB
1KG裝 $\frac{2}{25}$ OS有頭白蝦
每盒特價\$12.75
450G UP紅衫魚
2.29/LB

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》



專售：TORO • TECUMSEH •

• HOOVER • MAKITA •
• GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

修理各種電油機、
電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他
現特價\$498.95 大公司！



新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds
Aluminium



外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

RICE WORLD

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號(有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99



買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，
免費贈送100% Pure 粟米油3
公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買
米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國
加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油
3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜標麵粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

重要通告



PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東



廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFCO CN

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
伴娘服、中國裙褂、旗袍、
禮服、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專營中西招牌：
木架、膠板、廚窗、
貨車、廣告等。
255-7264

貨車搬運
清理什物
價錢特平
電話：876-2506

威文建築設計裝修
瓷磚、水電、土庫、內外、商業、
磚房、廚房、浴室、新屋、
鋪設、更換、油漆、新宅。
644-6168 或 432-9888

恆利建築工程公司
政府、商業、住宅、新屋、
油漆、水電、泥工、
工程、估價、免費。
電話：876-1748 872-3768
873-6518 874-4295

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話：439-1808 438-6828
傳呼機：686-6220

李氏為你裝修
內外、瓷磚、各種、
油漆、水電、泥工、
工程、估價、免費。
電話：255-3301 253-5701

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專製、更換、新屋、雙、
造、露、屋、膠、內、層、
鋁、台、頂、質、暴、玻、
窗、上、水、外、風、璃、
紗、蓋、澗、牆、窗、

中華建築裝修
公司：250-6898
電話：290-2346

政府牌照 免費估價

屋頂、膠質、內外、
翻新、油漆、改、
新、牆、漆、建、
喉、房、面、

磁磚、水圍、更、舊、各、大、
地、潤、牆、換、屋、類、小、
板、安、欄、鋁、翻、裝、工、
修、新、修、程、

屋頂工程
屋頂、水煙、大專、均、
專、頂、洞、筒、台、小、業、
門、補、漏、翻、新、工、牌、
滿、新、理、新、修、程、
電話：251-5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話：253-8996 傳呼機：650-7500
254-0612 李

成功建築裝修
水泥、瓷磚、
油漆、木工、
電話：251-5268

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意

屋頂、油、20、膠、50、
頂、漆、年、質、屋、建、
補、翻、裝、保、外、保、
漏、新、修、用、牆、用、
新、所、杆、面、油、
板、喉、

濠健建築工程公司
政府、商業、住宅、新屋、
油漆、水電、泥工、
工程、估價、免費。
電話：876-4594 667-2894

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
實價廉、免費估價、
日夜電話：2553772

新造廁所
精修水喉
876-2021

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

鴻圖裝修
土庫、水喉、內外、
窗、喉、外、台、外、
間、更、廁、油、車、
格、換、所、漆、房、
日、夜、電、話：255-3892

家聲建築裝修
裝、水、間、油、
修、喉、格、漆、
電話：939-5927
874-3876

佳記
水喉、按、喉、
文、水、喉、
理、爐、裝、
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

永新廚櫃公司
專、防、廚、櫥、
做、防、櫥、
電話：253-7394
874-3227

達成建築裝修
柏餐、屋、內、磚、磁、
文、館、頂、外、石、
住、商、瓦、油、
宅、店、仔、漆、
6時後電話：255-5296

VINYL SIDING
外牆膠板
有成建築公司
電話：251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

泰發建築裝修公司
屋頂、廚、瓷、圍、土、政、
翻、新、廁、磚、牆、庫、府、
外、水、鋁、車、擴、免、
牆、泥、窗、房、建、費、
翻、新、面、窗、台、改、估、
電話：874-9888
傳呼：667-0738

長程搬運公司
大型貨車、有升降機
具有經驗、兼有燕梳
小型貨車、機場接運
天天營業、多謝惠顧
電話：253-2841

專通渠道
日夜服務
專、電、商、水、漏、水、電、
門、動、業、管、水、管、爐、
工、通、住、阻、救、更、修、
具、渠、宅、塞、急、換、理、
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司
政府註冊
免、內、廚、水、露、土、改、
費、外、櫃、喉、台、庫、建、
估、油、酒、電、車、間、翻、
價、漆、吧、器、房、格、新、
請電：325-1882 余治
傳呼：667-0822

僑心
水、土、瓷、廚、內、
潤、庫、磚、廁、外、
安、間、地、改、油、
裝、格、板、建、
24小時服務
免費估價
電話：435-4512
精工、溫、僑、心、價、廉、合、僑、心

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司：290-2346
屋、屋、定、水、天、煙、免、
專、頂、頂、期、潤、窗、肉、費、
門、翻、維、保、安、安、翻、
新、修、養、裝、新、估、
價、

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

專門廁所改廁
251-3620 黃治

實平修理
雪櫃、大小凍房、乾洗衣機、
爐頭、水喉電器、免費估價
253-3298 呼機 645-4309

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
：251-2895

百福燒焊
防盜*平安
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊、
電話：324-1020 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

標準雪櫃電器工程
專業承裝、修理
大小凍房、肉食瓜菜櫃、
冷暖氣機、雪櫃打冰機、
乾洗衣機、爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
修、理、
WASHERS DRYERS 餐、修、雜、貨、店、家、庭、電、器、
冰、櫃、大小凍房、洗、碗、機、
製、雪、機、乾、洗、衣、機、爐、頭、雪、櫃、
裝置設計、空氣調節、
FREEZERS

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
：251-2895

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099

屋、屋、水、外、車、水、各、土、內、水、浴、
頂、頂、潤、牆、房、泥、款、庫、外、喉、室、
補、翻、安、膠、露、路、圍、間、油、電、
漏、新、裝、板、台、面、欄、格、漆、
大小工程負責保用

精工專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133

瓷、舊、浴、土、內、圍、水、車、外、水、屋、
磚、屋、室、庫、外、牆、泥、房、牆、潤、頂、
地、翻、廚、間、油、欄、露、膠、安、翻、
板、新、廁、格、漆、杆、面、台、板、裝、
新、修、養、裝、新、估、
價、

大小工程 負責保用

監禁澳洲殺犯 由男變女

術手性變止制動行採已府政州

【法新社雪梨二十日電】一名澳洲殺犯，已接受變性手術，由男變女，以便在監獄中服刑。這項手術是由雪梨政府資助的，旨在防止該犯在出獄後再次犯罪。

該名殺犯名為「約翰·史密斯」，現年三十五歲，因於一九八二年謀殺一名女子而被判處終身監禁。在入獄後，他表現出極大的暴力傾向，曾多次毆打獄警和同囚。

雪梨政府決定資助他接受變性手術，主要是因為該犯在入獄前曾接受過心理治療，並被診斷為「變性者」。政府認為，通過手術將其轉變為女性，可以減少其在監獄中的暴力行為，並為其出獄後的生活提供保障。

目前，該犯正在雪梨監獄中接受手術。手術過程分為多個階段，包括荷爾蒙治療和生殖器手術等。預計手術將持續數月時間。

美國音樂公司新服務 替死者製影帶配音樂

【美聯社華盛頓二十日電】美國國家音樂公司最近提供了一項新服務，為死者的家人製錄影帶，並配上死者生前喜愛的音樂。

這項名為「最後的禮物」的服務，旨在為死者的家人提供一個表達哀思的機會。家屬可以將死者的照片、生前喜愛的音樂以及一段親筆信錄入錄影帶中。

國家音樂公司表示，這項服務不僅可以幫助家屬緩解悲痛，還可以作為一份珍貴的紀念品留存下來。目前，該服務已在美國多個城市推出，反應熱烈。

澳洲設立海洋樂園 讓座頭鯨遊至繁殖

【路透社悉尼二十日電】澳洲政府最近宣佈，將在悉尼附近設立一個海洋樂園，讓座頭鯨在繁殖季節不受遊客干擾。

該樂園名為「座頭鯨保護區」，位於悉尼以南一百公里的海岸線上。政府表示，座頭鯨是澳洲特有的物種，具有重要的生態價值。為了保護它們的繁殖地，政府決定設立該保護區。

在繁殖季節，座頭鯨會聚集在該地區，並進行交配和產卵。遊客通常會被禁止進入該區域，以免干擾到它們。政府將加強巡邏，確保保護區的安寧。



英國慈善拍賣行的洋娃娃拍賣專家，手持著世上最珍貴的洋娃娃。這個在一九二九年製造的洋娃娃，在倫敦一次拍賣中，以五萬五千英鎊的高價成交。(路透社傳真照片)

苗疫種兩驗試美 病人軍伍退治可 者病此患年每美

【美聯社華盛頓二十日電】美國衛生部最近宣佈，將對一種名為「沙賓」的疫苗進行試驗，以治療退伍軍人患有的疾病。

這種疫苗是由沙賓博士研發的，旨在預防和治療由沙林神經毒劑引起的疾病。目前，已有數百名退伍軍人患上了這種疾病，症狀包括肌肉無力、呼吸困難等。

衛生部表示，沙賓疫苗在動物試驗中表現良好，能夠有效中和沙林毒素。他們計劃在退伍軍人中進行大規模試驗，以評估疫苗的安全性和有效性。

影星莎莎嘉賓 掌櫃交通警員 自辯出於自衛

【路透社洛杉磯二十日電】一名交通警員在執勤時，因與影星莎莎嘉賓發生爭執，被控毆打。該警員在法庭上辯稱，其行為是出於自衛。

據悉，莎莎嘉賓在駕車時與警員發生口角，並拒絕停車。警員在多次警告無效後，試圖攔截其車輛，卻遭到嘉賓的毆打。

警員在法庭上表示，他當時感到非常威脅，因此採取了自衛措施。他承認毆打了嘉賓，但強調這是為了保護自己。目前，該案仍在審理中。

邊花新聞

【路透社悉尼二十日電】澳洲政府最近宣佈，將在悉尼附近設立一個海洋樂園，讓座頭鯨在繁殖季節不受遊客干擾。

該樂園名為「座頭鯨保護區」，位於悉尼以南一百公里的海岸線上。政府表示，座頭鯨是澳洲特有的物種，具有重要的生態價值。為了保護它們的繁殖地，政府決定設立該保護區。

在繁殖季節，座頭鯨會聚集在該地區，並進行交配和產卵。遊客通常會被禁止進入該區域，以免干擾到它們。政府將加強巡邏，確保保護區的安寧。

最昂貴玩具 英國慈善拍賣行的洋娃娃拍賣專家

【路透社倫敦二十日電】英國慈善拍賣行的洋娃娃拍賣專家，手持著世上最珍貴的洋娃娃。這個在一九二九年製造的洋娃娃，在倫敦一次拍賣中，以五萬五千英鎊的高價成交。

這名專家表示，這個洋娃娃是由著名設計師「瑪麗·特納」設計的，具有極高的藝術價值。它不僅是一個玩具，更是一件珍貴的藝術品。

此次拍賣所得的款項將全部用於支持慈善事業。專家表示，他對這次拍賣的成功感到非常自豪。

人萬十達高計估 印度商業區 因沙漏氣 百人感不適

【法新社新德里二十日電】印度商業區最近發生沙漏氣事件，估計有十萬人受到影響，其中一百多人感到不適。

據悉，沙漏氣是由於地下管道破裂洩漏所致。由於該地區人口密集，許多人被困在室內，無法逃離。目前，政府已採取緊急措施，疏散了受影響地區的居民。

衛生部門表示，沙漏氣是一種有毒氣體，吸入後會導致頭痛、嘔吐和呼吸困難等症狀。嚴重者可能會危及生命。他們呼籲市民在發生類似事件時，應立即尋找新鮮空氣，並尋求醫療救助。

年十去過在 殺自兵韓南 人千二過超

【法新社漢城二十日電】一份由南韓國防部公佈的報告指出，在過去十年中，有超過二千名南韓士兵在戰場上自殺。

報告指出，自殺事件在過去十年中呈上升趨勢，這與南韓在朝鮮半島上的軍事部署和緊張局勢有關。國防部表示，他們將加強對士兵的心理輔導，以減少自殺事件的發生。

目前，南韓政府正對自殺事件進行深入調查，以找出原因並採取預防措施。

機飛翻吹

【路透社悉尼二十日電】一架在悉尼附近海域失事的飛機，機上人員全部獲救。失事原因正在調查中。

據悉，這架飛機是在悉尼以南約一百公里的海域失事的。機上共有十名乘客和兩名機組人員。失事後，救援人員迅速展開搜救行動，並成功將所有人救起。

目前，調查人員正在對失事原因進行調查。初步調查顯示，失事可能是由於天氣原因或操作失誤所致。

澳洲千六機師劈砲 國內航空服務死火

【法新社雪梨二十日電】澳洲國內航空服務最近因機師罷工而陷入停頓，數千名機師參與了罷工行動。

罷工導致多條航線取消，數以萬計的旅客受到影響。航空公司表示，他們正在努力安排受影響旅客轉乘其他航班，但由於機師短缺，進展緩慢。

機師工會表示，罷工是為了爭取更好的工作條件和待遇。他們要求航空公司與工會進行談判，以解決爭端。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse
Pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

兩房一廳，地33x115，乃唐街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。

兩房一廳，地33x115，乃唐街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。

前後座屋，分兩出售，紅瓦頂，三房兩廳，材料好，交通方便 168,000

海鮮唐餐館生意，新裝修有酒牌，地點好，生意旺適合投資移民，營業額日漸上升，店主無暇兼顧，價九萬九歡迎來電查詢。

素里市實業連生意出售，舖位面積三千餘呎，兩面早邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無暇兼顧，叫價五十餘萬，歡迎垂詢。

彭太 BECKY PANG

- * 1956 東 50 街，上二下二靚屋，30 年 \$199,900
- * 2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘
- * 商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營。
- * 近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地 40x152 收租 \$1750，只售三十萬
- * 中國連鎖快餐店，生意好時好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
- * 西餐館連物業，100 座位，地點適中開價 \$730,000
- * 42 座位西餐館，BOUNDARY 夾 E. HASTINGS，開價 \$45,000 租平批發
- * 烈治文山，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八

柯其毅 Kenneth Aw

公司: 261-8118
住宅: 327-1689
現任買賣商物業，免費估價，請隨時聯絡

BILL LEE

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- * 11 年新溫哥華特式屋，二層，面對公園，近 PNE，認具批發
- * 近乃街三十二萬餘，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快
- * 四年新靚屋，標準地段，樓上樓下全部完成，紅瓦頂，熱水暖氣，樓下全部完成，只售二十六萬，請快
- * 屋主自建，不計成本，材料手工一流，近兩年新，三睡房，三廁，四廚，近商場，開價二十二萬九千
- * 東區靚屋，樓上二睡房，樓下全部完成，樓下全部完成，只售二十四萬，請快
- * 近商場，樓上二睡房，樓下全部完成，只售二十四萬，請快
- * 唐人街商業樓，五十五萬餘，旺地，開價二百六十萬，投資良機
- * 喜士定東街商業樓，九十九萬，有停車場，開價二百三十萬
- * 二房兩廳，近商場，近商場，只售二十六萬
- * 有發展，開價二百三十萬
- * 十二萬餘，近商場，近商場，只售二十六萬

胡鶴洲 KEN WU

公司: 261-8118
420-1851
667-3931

- 1. 柏架夾 RENFREW 石米屋，上二下二，28 年新交通方便，地 33x147 價 19 萬 9 千
- 2. 緬街夾 35 街柏文三層高，新裝修，地 54x101 交通方便 34 萬
- 3. ALBERT 街夾菲沙紅磚屋，地 62x122，五房兩廳 2,700 呎，讓 31 萬
- 4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
- 5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，搵錢，九萬元
- 6. 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60x100 平沽 34 萬
- 7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

BILL LEE

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- * 11 年新溫哥華特式屋，二層，面對公園，近 PNE，認具批發
- * 近乃街三十二萬餘，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快
- * 四年新靚屋，標準地段，樓上樓下全部完成，紅瓦頂，熱水暖氣，樓下全部完成，只售二十六萬，請快
- * 屋主自建，不計成本，材料手工一流，近兩年新，三睡房，三廁，四廚，近商場，開價二十二萬九千
- * 東區靚屋，樓上二睡房，樓下全部完成，樓下全部完成，只售二十四萬，請快
- * 近商場，樓上二睡房，樓下全部完成，只售二十四萬，請快
- * 唐人街商業樓，五十五萬餘，旺地，開價二百六十萬，投資良機
- * 喜士定東街商業樓，九十九萬，有停車場，開價二百三十萬
- * 二房兩廳，近商場，近商場，只售二十六萬
- * 有發展，開價二百三十萬
- * 十二萬餘，近商場，近商場，只售二十六萬

程徐慧珊 ANNA CHENG

公司: 581-1211
住宅: 597-2268
傳呼機: 686-0906

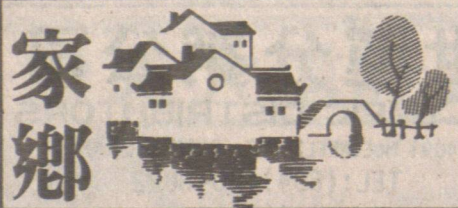
- * 四十九夾 ST. CATHERINE 小型士多，月租八百五十，包括三睡房，開價一萬五千
- * 工業區幽雅咖啡店，廿七座位，租五百十五，日營三百，開價三萬九
- * 旺區十八年新，上下層出租，開價十三萬九，保養好
- * SECOND SKIN 絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年，賣 \$25,000
- * 索里快餐店 \$16,000 S.T. EATERY
- * 四十五座位西餐館，讓 \$38,000 RUTH'S CAFE
- * IGA FRASER 夾 29 街，開價 \$199,000
- * 五畝地連出租屋，152 夾 66 街，具潛力，可分作 SUB-URBAN LOTS，叫價 \$390,000
- * 士多生意連物業，菲沙 HWY，連柏文，十二年新，價 \$250,000
- * 唐西餐 72 夾 120 街 50 座，有酒牌，生意好，開價 9 萬餘
- * 176 夾 56 AVE 快餐店 22 座位，租平，價三萬八
- * SCOTT RD. 夾 94, CASSIO 西餐店全酒牌，有露天座位連設備，價 \$50,000
- * HARRISON 溫哥華夾 3 LOT，有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展 \$600,000
- * BIG SCOOP 雪糕檔二樓公眾市場，開價 \$90,000
- * 索里 133A 近 KING GEORGE HWY，四單位屋地大月入二千四，開價 \$275,000
- * CRESCENT BEACH 海灘，士多餐館生意連物業，二年新，有兩單位，日營一千，開價 \$490,000
- * LANGLEY 士多連物業，日營 \$1400，有 649 機，地 100x190，獨市生意，價 \$419,000
- * FRASER HWY 商業地 100x190，現有住屋二層，全部租出，開價 \$230,000，有價讓
- * PORT COQUITLAM 炸魚店，生意連物業價 \$139,000
- * 索里 WHALLEY 快餐店對面空舖出租宜零售月租八百
- * 近 SCOTT RD. 夾 97 街，交通購物方便，地 68.5x132 上層三房出租七百，下層兩房出租四百五十，有果樹，開價十二萬九千九
- * 烈治文山中心，BUSY BEE 乾洗衣及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

BILL LEE

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- * 11 年新溫哥華特式屋，二層，面對公園，近 PNE，認具批發
- * 近乃街三十二萬餘，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快
- * 四年新靚屋，標準地段，樓上樓下全部完成，紅瓦頂，熱水暖氣，樓下全部完成，只售二十六萬，請快
- * 屋主自建，不計成本，材料手工一流，近兩年新，三睡房，三廁，四廚，近商場，開價二十二萬九千
- * 東區靚屋，樓上二睡房，樓下全部完成，樓下全部完成，只售二十四萬，請快
- * 近商場，樓上二睡房，樓下全部完成，只售二十四萬，請快
- * 唐人街商業樓，五十五萬餘，旺地，開價二百六十萬，投資良機
- * 喜士定東街商業樓，九十九萬，有停車場，開價二百三十萬
- * 二房兩廳，近商場，近商場，只售二十六萬
- * 有發展，開價二百三十萬
- * 十二萬餘，近商場，近商場，只售二十六萬



家鄉

廣東居民近十年來
收入近三千四百億

【本報廣州二十日電】廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東居民近十年來
收入近三千四百億

【本報廣州二十日電】廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

廣東省統計局最近公佈了全省居民收入情況，顯示廣東居民近十年來收入增長迅速，已由一九七八年的一千一百多億元，增加到一九八八年的三千四百多億元。

江蘇一女孩
竟有四個腎

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

【香港二十日電】江蘇省一個三歲女孩，竟有四個腎臟，這在醫學上極為罕見。該女孩名叫小芳，現年三歲，家住江蘇省無錫市。她的父母在帶她到醫院檢查時，發現她有四個腎臟。

厚力實兵空航軍海
量力疆海衛保成形

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

【本報二十日電】中國海軍航空兵，在過去十年中，已發展成為一支具有現代化戰鬥力的部隊。海軍航空兵的發展，是中國海軍現代化建設的重要組成部分。目前，海軍航空兵已擁有先進的戰鬥機、運輸機、加油機等，並具備了遠程奔襲、立體作戰的能力。

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會 九月份新盤
Johnson 7870
住宅電話: 278-7870
直接傳呼: 667-7393

東西各區 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

- * 西區 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點點（不超過十萬）機會難逢。
- * Port Moody 邊著名什碎店，經營十餘年，外賣、送貨、零售、批發，生意穩定，淡旺季，淨利生意，取價七萬九千九百，生意連實業，可申請投資移民，價錢有商量，機會難逢。
- * DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十餘位，三文治快餐及海鮮、果汁餐室生意，地點一流，架架齊備，夫婦檔，誠實金大，好機會，僅取價五萬九千，捷足先登。
- * 近華埠士定東大街，粥粉麵飯生意，取價四萬九千。
- * 華埠東區士定東大街，前舖後居，租平僅二萬五。
- * 二埠哥倫比亞街，一百餘位，年營十萬，取價九萬九千。
- * DOWNTOWN 亞瑟街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
- * 高貴林區唐餐雜碎餐室一百餘位，減價七萬餘。
- * 座落士定東大街「活活」百貨公司對面六十餘位餐室，日營五、六萬，僅取價廿萬九千。
- * 座落二埠哥倫比亞街，一百餘位，唐餐雜碎，外賣、送貨、零售、批發，生意穩定，年增加，現擬退休，忍痛割愛，僅取價九萬九千，機會難逢。
- * 華埠地王奇貨街肉舖生意有幾十年，營業、雜貨、架架齊備，年營七十餘萬，因股東另謀發展，平價割愛，僅六萬餘。
- * 南北那士定東大街，汽車輪胎生意，取價三萬餘。
- * 北本拿比區士定東大街海鮮酒家生意，八十餘位，淡旺季，淨利生意，取價六萬餘。
- * 高貴林區唐餐雜碎餐室一百餘位，減價七萬餘。
- * 東區榮富大街，著名大酒樓，四百餘位，架架齊備，取價卅餘萬。
- * 東區乃母街夾老渥太華街，五十餘位咖啡西餐室，生意取價二萬餘。
- * 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單單生意亦可，取價貳萬，抵買之至。
- * 座落打西街，四十餘位，夫婦經營咖啡餐室，東主經營十載有餘，生意穩定，現擬退休，平價出讓，僅三萬餘機會勿失。
- * GASTOWN 卡路街近士定東大街，座落士定東大街，東主身體欠佳，平價急賣，二萬餘。
- * 座落四街西 KITSILANO 柏文區，三十餘位，唐餐雜碎，外賣、送貨、零售、批發，生意穩定，年增加，現擬退休，忍痛割愛，僅取價九萬九千，機會難逢。

李兆梅 滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

北橋集團國際 ALEX MAK
BUS: 327-1111
PAG: 686-7232
6852 FLEMING ST., VAN.

雲東親屋，交通方便，近名校，一年新屋，地大 45x122，五睡房，兩套房，五廁連名貴燈飾，窗飾等，開價 \$439,000
歡迎預約參觀

SULLIVAN HTS 中心
LOUGHEED MALL \$209,900

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生 ALFREDO CHAN

一手屋主近 LOUGHEED MALL 環境清靜並有後巷出路，地大，三睡房，完成土庫。翻新裝修好，即可入住。開價 \$209,900 請英語電 JIM BENDER 420-3877 或 LAKEVIEW RLTY 931-3451

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR: 645-6813
粵人國語粵語翻譯
TOMAS LING
電話: 261-9768

- * 87-73 ALEXANDER, VAN. 海邊地，屋地闊 78 呎，四睡房及八個浴室，年入 \$50,700 價 \$598,000
- * 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積 5000 平方呎，地 5400 呎，年入 \$57,000，八睡房及 5000 呎舖位，價 \$438,000
- * 619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地 37x117 合法三連屋，四睡房，年入 \$25,200，價 \$239,000
- * 2543 FRASER ST., VAN. 地 30x99，合法三連屋，年入 \$22,740，價 \$199,000
- * 1008-850 BURRARD ST., 位於 ROBSON 及 BURRARD 頂樓，764 呎一睡房，一流設備，投資佳，向南觀景，遠眺私家網球場，開價 \$235,000
- * 6525 HUDSON ST. 全現代化四睡房，位於街角及南 GRANVILLE 位置，雙車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋頂兩年新，即可入住，開價 \$669,000

李沾 大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

買賣、管理、估價
服務週到，保證滿意

- * 正層三睡房，屋主自住，土庫有兩睡房出租，收 300 呎，地 480 呎，地 33x124.9 呎，價 \$229,000
- * 雲東三睡房，土庫有可出租的一睡房單位，新廚房，新地毯，新油漆及木地板，只叫價十八萬餘元

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- * 豪華五睡房，土庫裝修好，七年新，實用面積三千六百平方呎，廚房三間，浴室四套，景色陽台，紅瓦面，佔地六千平方呎，位五街夾夾乃路，售 53 萬餘
- * 北雲近柏文區，上層下舖街角舖位連實業，佔地約六千平方呎，舖主經營 24 年，想退休，32 萬九千元廉讓
- * DOWNTOWN 商業中心，寫字樓大廈多幢，其中一幢 14 層，總實用面積 12 萬平方呎，鐵筋水泥建築，一流設備，九成新，售價二十八萬八千元。（詳情面議）
- * 唐人埠，旺舖一幢連土庫三層，實用面積約九千餘平方呎，可交吉，價一百廿萬餘。（詳情面議）
- * 溫市五舖位街角店，兩年新，有泊車場，全部租滿，好批發，年淨收益約 12 萬七千元，售一百六十八萬餘
- * DOWNTOWN 旺街咖啡店，80 座位，超值裝修，每週五天營業六至三，日常生意約九百元，有批，取 25 萬
- * 本拿比 4155 NAPIER 街翻新三睡房浴室連二套地大

低陸平原非法套房

陸續遭受當局取締

長此以往低入息者可能被迫露宿街頭

【溫哥華訊】據卑詩地產局調查，由於低陸平原非法居住單位（或稱套房）陸續遭受當局取締，長此以往，低入息人士可能被迫露宿街頭。

卑詩地產局表示，在溫哥華、列治文、楓樹嶺、三角洲、本那比、高貴林及新西敏等地區，非法居住單位數量龐大。這些單位通常位於住宅區內，未經合法程序改建，存在安全隱患。

地產局指出，非法居住單位的存在，對合法房主和租戶造成不公平競爭。同時，這些單位往往缺乏基本的安全設施，如煙霧探測器、防火門等，一旦發生火災，後果堪虞。

為了打擊非法居住單位，卑詩省政府已加強執法力度，要求各市政府加強巡查。對於違規者，政府將採取嚴厲措施，包括罰款、勒令停業等。

國家福利會議發表報告稱 退休金計劃應加速改進 以便老年者可安渡晚年

【渥太華訊】聯邦政府最近發表的一份報告指出，加拿大現行的退休金制度，在未來幾十年內，將面臨嚴重的財政壓力。為了確保老年人士能安度晚年，政府必須加速改進退休金計劃。

報告指出，隨著人口老化，領取退休金的老年人口將大幅增加。現行的退休金制度，在未來幾十年內，將出現巨大的資金缺口。為了彌補這一缺口，政府必須採取一系列措施，包括提高徵收率、調整發放標準等。

報告建議，政府應建立一個多層次的退休金體系，包括基本退休金、補充退休金和私人退休金。基本退休金應由政府提供，以保障老年人的基本生活；補充退休金可由政府或私人機構提供，以提高老年人的生活水平；私人退休金則由個人自行籌措。

聯邦移民部長麥道高表示 加將加速吸納移民 明年數字現尚未定

【本報訊】聯邦移民部長麥道高表示，加拿大政府將加速吸納移民，以彌補勞動力短缺。明年移民的具體數字目前尚未確定，但預計將比今年有所增加。

麥道高指出，加拿大是一個移民國家，移民對加拿大的經濟和社會發展做出了巨大貢獻。為了保持加拿大的競爭力，政府必須吸引高素質的移民人才。

他表示，政府將簡化移民申請程序，提高審批效率。同時，政府也將加強對移民的篩選，確保移民符合加拿大的利益。

揀選合意人士出席公聽會 下議院財務委員會 遭反新稅人士抨擊

【溫哥華訊】下議院財務委員會，定於下週在溫哥華舉行聯邦貨物及服務稅（GST）公聽會。該會發言人表示，委員會將挑選合意人士出席，以聽取各界對新稅制的意見。

然而，這一做法遭到了反新稅人士的強烈抨擊。他們認為，財務委員會的這一舉動，是為了掩飾其對新稅制的真實態度，並防止反對聲音的表達。

反新稅人士指出，新稅制將對中低收入家庭造成沉重負擔，並導致物價上漲。他們呼籲政府撤回新稅制，並恢復現行稅制。

大雲地區投票通過 天源氣管經水區

但要求省府交還管理權

【溫哥華訊】大溫哥華地區水務局，日前在該局轄下的大雲地區舉行投票，結果以壓倒性多數通過，將該地區的水管線移交省府管理。

投票結果顯示，超過百分之九十的選民支持移交。這反映了選民對省府管理水務系統的信任，以及對大溫哥華地區水務一體化的支持。

然而，選民在投票時也提出了一些要求，包括要求省府交還水務管理權，並加強對水務系統的監管。省府表示，將認真考慮選民的意見，並儘快做出決定。

卑詩省教育廳課程改革計劃 卑教反不認政操過 詩師應佳為府之急

【溫哥華訊】卑詩省教育廳日前公佈的一項課程改革計劃，遭到卑詩教師聯合會的強烈反對。教聯會表示，該計劃將削弱教師的專業自主權，並損害學生的學習質量。

教聯會指出，課程改革計劃將由省政府統一制定，這將使教師無法根據學生的實際情況進行教學。此外，計劃還將增加教師的負擔，並導致教學質量下降。

教聯會呼籲省政府撤回該計劃，並尊重教師的專業自主權。他們認為，教師才是課程改革的關鍵，只有讓教師參與到改革過程中，才能確保改革的成功。

維亞鐵路客運服務 傳遭渥太華大事削減

【渥太華訊】聯邦政府最近公佈的一項預算案，其中包含一項削減維亞鐵路客運服務的內容。這一消息傳出後，引發了輿論的廣泛關注。

據悉，政府計劃削減維亞鐵路的部分客運班次，以節省開支。這一舉動遭到了維亞鐵路公司的強烈反對。公司表示，削減班次將嚴重影響乘客的出行，並損害公司的聲譽。

維亞鐵路公司呼籲政府撤回削減計劃，並確保客運服務的質量。他們認為，維亞鐵路是加拿大重要的交通樞紐，政府應該加強對其的支持，而不是削減服務。

支聯會進行民意調查 涉及僑領意見代表性

【本報訊】據當地的僑務調查顯示，僑務委員會在進行民意調查時，往往難以獲得具有代表性的意見。這使得委員會在制定政策時，難以充分考慮到僑胞的真實需求。

調查發現，僑務委員會的民意調查往往只限於少數的僑領和社區代表，而忽略了廣大僑胞的聲音。這導致委員會的決策往往與實際情況脫節。

為了提高民意調查的代表性，委員會應該擴大調查範圍，增加對普通僑胞的訪問。同時，委員會還應該加強與僑胞的溝通，確保他們的意見能夠得到充分的表達。

新聞簡報

酒類大酒樽 按樽費提高

【溫哥華訊】卑詩省政府日前宣佈，將提高酒類大酒樽的按樽費。這一舉措旨在增加政府的財政收入，並鼓勵消費者購買小瓶裝酒類。

根據新規定，大酒樽的按樽費將比小瓶裝酒類高出百分之二十。這一舉措遭到了酒商的反對，他們認為這將增加他們的經營成本，並導致酒價上漲。

省政府表示，提高按樽費是為了促進酒類消費的多元化，並增加政府的收入。他們強調，政府將確保酒價的穩定，並不會對消費者造成過大的負擔。

與汽車相撞 鐵騎士喪生

【溫哥華訊】一名鐵騎士日前在溫哥華市中心的一條街道上，與一輛汽車相撞，當場喪生。警方目前正在調查事故原因，並呼籲公眾提供線索。

據悉，這起事故發生在一個繁忙的路口。當時，鐵騎士正在騎行，而汽車則在行駛過程中突然變道，導致相撞。事故造成了嚴重的人員傷亡，引起了社會的廣泛關注。

警方表示，他們將對事故進行徹底調查，以確定事故的原因。他們呼籲公眾提供有關事故的線索，以幫助警方儘快破案。

挪用信託款 律師被判入獄

【溫哥華訊】一名卑詩律師因挪用信託款項，被法院判處入獄。這起案件引起了法律界的廣泛關注。

據悉，這名律師被指控挪用客戶的信託款項，用於個人消費。法院在審理後，認定其行為構成犯罪，並判處其入獄。這一判決對法律界產生了震動，提醒律師必須嚴格遵守職業道德和法規。

法院表示，信託款項是客戶的財產，律師必須妥善保管。任何挪用信託款項的行為都是違法行為，將受到法律的嚴懲。

議員提案 禁止墮胎

【渥太華訊】聯邦議院日前通過了一項禁止墮胎的法案。這一法案旨在保護胎兒的生命權，並限制墮胎手術的進行。

根據該法案，任何在懷孕早期進行的墮胎手術都將被視為非法。這一舉措遭到了婦女權益組織的強烈反對，他們認為這將侵犯婦女的生殖自主權。

政府表示，禁止墮胎是為了保護胎兒的生命，並維護社會的傳統價值觀。他們強調，政府將確保該法案的順利實施，並不會受到任何干擾。

蘇聯贊成加國 開放天空建議

【渥太華訊】蘇聯政府日前表示，贊成加拿大提出的「開放天空」建議。這一舉措將有助於促進兩國之間的航空交通，並加強雙方的經濟合作。

「開放天空」建議旨在取消兩國之間的航空限制，允許航空公司增加航班數量，並降低票價。這一建議得到了兩國政府的支持，並被視為兩國關係正常化的重要一步。

加拿大政府表示，蘇聯的贊成是一個積極的信號，將有助於推動「開放天空」建議的實施。他們將繼續與蘇聯政府進行溝通，以確保建議的順利落實。

馬經刊在 第七版

【本報訊】本報的馬經專欄已移至第七版。為了方便讀者閱讀，本報決定將該專欄的位置進行調整。希望讀者能夠繼續關注該專欄的內容。

馬經專欄將繼續為讀者提供有關馬術運動的最新新聞和專業分析。我們將致力於提高專欄的質量，並為讀者提供更有價值的內容。

感謝讀者對本報的支持和關注。我們將繼續努力，為讀者提供更高質量的新聞報導。

代東

謹訂於一九八九年十月十五日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行成立一週年紀念慶祝活動。屆時歡迎各界人士參加。地址：溫哥華市中心。電話：681-1012。

雲達權社選舉通告

為通告事：查本社現任各職人員任期將滿，定於一九八九年九月九日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行初選。屆時請全體社員踴躍參加。此佈。

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
681-1999



第一分店
Gastown Island Poultryland
1569 Johnston
Vancouver, B.C.
669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
682-0213

華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團	\$1975	全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。		
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日		
酬賓觀光團	\$2795	全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。		
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日		
西安古城團	\$2695	全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。		
出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日		
名勝精選團	\$2895	全程：十八天
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。		
出發日期：9月26日		

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

改善營養 提高智力

【本報記者採訪】

近來，營養學界對兒童營養與智力發展之間的關係，進行了廣泛的研究。研究顯示，兒童在成長過程中，如果缺乏必要的營養，將會對其智力發展產生負面影響。因此，家長應注意為孩子提供均衡的營養，以促進其智力的正常發育。

常春藤

常春藤公司最近推出了一種名為「常春藤」的營養補充劑。該產品旨在為兒童提供必要的營養，以促進其智力的正常發育。常春藤公司表示，該產品經過了嚴格的科學實驗，證實了其對兒童智力發展的積極影響。

要叉燒飽無罪

我們不要北京填鴨，我們要叉燒飽。這是一句在網絡上流傳甚廣的玩笑話。其實，吃叉燒飽並不可恥，只要適量，它是一種美味的食物。我們應該學會享受生活中的小確幸，而不必過於在意他人的眼光。

地獄變

世界首演

這是一個關於變化的故事，發生在一個名為「地獄」的地方。故事的主人公是一個普通人，他經歷了種種困難和挑戰，最終實現了自我超越。這部作品旨在探討人性的潛力和變化的可能性。

女看男

中泰肘法

這是一篇關於男女關係的文章。文章探討了男女在社會中的不同角色和地位，以及他們之間的相互關係。文章認為，男女應該相互尊重、相互理解，共同為社會的進步做出貢獻。

男看女

高低

這是一篇關於男女關係的文章。文章探討了男女在社會中的不同角色和地位，以及他們之間的相互關係。文章認為，男女應該相互尊重、相互理解，共同為社會的進步做出貢獻。

理財

善用融資

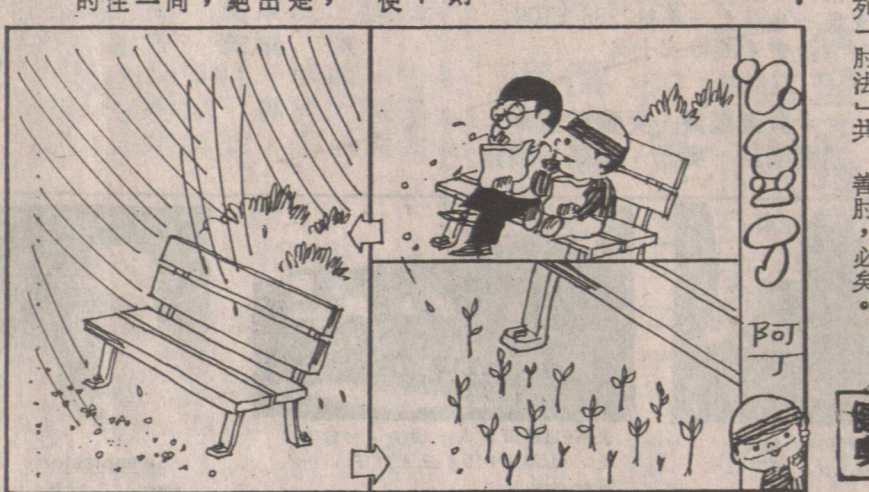
這是一篇關於理財的文章。文章介紹了如何通過合理的融資來實現財務目標。文章強調了融資的重要性，並提供了一些實用的建議，幫助讀者更好地管理自己的財務。

來處何雞田些那

這是一篇關於「那田雞」的文章。文章探討了「那田雞」的起源和演變，以及它在不同文化中的意義。文章認為，「那田雞」是一種具有深厚文化底蘊的民間藝術形式，值得我們進一步研究和保護。

短髮處理

這是一篇關於短髮處理的文章。文章介紹了各種短髮的處理方法，包括剪髮、燙髮和染髮等。文章強調了短髮處理的重要性，並提供了一些實用的建議，幫助讀者更好地打理自己的頭髮。



大都會保險行

METRO TOWN INSURANCE SERVICES LTD.

4277 KINGSWAY (JUST EAST OF CENTRAL PARK), BURNABY

敬請各位屋主注意住宅安全措施，例如：

- (一) 所有門窗均應裝有可鎖死之栓。
- (二) 外出時屋內燈火有否自動開關設備。
- (三) 車房門是否二邊都已閉緊。

本行代理衣食住行各類保險，以國粵語講解請電周君或鄭君洽。437-0929

營業時間：星期一至五 9:00-5:30 星期六 9:00-2:00

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE

中英文直接傳呼電話：680-5275

西區2818廿三街半新33x122呎建築師設計精美三睡房家庭室主房浴室遊戲室，售四十六萬九

東區海街德商建築新屋，街角地大，七睡房三千多呎，建築精良售廿三萬九

京士威旺商舖兩間另土庫66x142呎對面倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司：683-4618 住宅：321-8198

BURNABY近MALL 石屋柏文十五樓一睡房，保養一流有景六年新，十萬〇二，認真抵買。

商業：SURREY SCOTT RD. 四幅旺地，各66x132約三萬五千呎可建各行商業用，急售廿九萬餘元

3526 佐治東街四睡房可投資自住，月入七百餘元售十三萬八

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459 Pager# 686-8906

新柏文西八街好區街角騎樓二睡房千五百呎，兩車位廿八萬

餐館盤：①市中心餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。②沙市埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。

4521 WELWYN近京士威29街九年新靚屋五房二廁主人套房，雙層玻璃窗，學校交通便，廿六萬餘

安居樂

房屋自賣電話聯絡中心

(廣告+電話服務費) 每月只收\$70

辦事處：片打東街155號二樓

電話：669-2303或520-0777 (24 HRS)

- ④071 NO.4 RD. 烈治文山廿七年新兩房1200呎，開地70x185近學校，交通方便，廉讓售\$167,000實價不二，請勿誤。
- ⑧120 BENNETT RD. 烈治文山，半新大屋，二樓，二房二廁，主人房特大，有露台，面積1160呎，近學校，唐人超市，價\$175,000
- ⑤632 PATRICK ST. 本拿比開地新屋，用料上乘，豪華別墅式設計，非沙河谷景絕無遺憾售\$298,800
- ⑩1004 WOLFE AVE. 溫市西區高尚住宅二樓柏文，柚木地板西人業主。近超市，免費洗衣房供應，近U.B.C. 有市中心景\$119,900
- ⑦20 E. 32街，溫市雅潔街角屋，近車站學校，33x115.2房平房，售\$159,000
- ⑨2922 E. PENDER ST. 溫市靚屋，前後大街有車房，上兩房兩廁，下兩房，可分租，現有租客850，交通方便，每年有PNE泊車收入33x132呎地連實價\$179,900

Century 21

TRADEWIND REALTY (1986) LTD.

2285 Commercial Drive Vancouver, B.C. V5N 4B6

Bus: (604) 251-1323 Res: (604) 298-7405

SAM C. LIM 林超森

- * 本那比36座位中西餐館，現任東主已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘。
- * 溫哥華特色屋，地大33x147有景，地庫完成，後巷到車房，近LANGARA書院及小學，開價廿七萬餘。
- * CAPITAL HILL，有景標準地，開價十五萬餘，現租650元，宜投資或起新屋。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。

代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。

代理商業樓宇，租文及生意保險。

代理業主管理商業樓宇租文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組租文及醫療所，淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

DELTA SURREY 區BB地產公司

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

服務全B.C.省地產買賣，一能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH

直接傳呼：650-6388 公司：581-4601 住宅：596-9570

DELTA (三月) SURREY (素里市)

- * DELTA 21年兩層屋，2260呎，上下共五房，LOT66x125，價\$142,500，近新橋。
- * DELTA 16年兩層屋，上下共五房，2396呎，LOT60x110，價\$154,900，近新橋。
- * 九年SURREY屋，四房兩廁，1808呎，電動車房，LOT48x103，價\$126,500，近小學。
- * 14年SURREY屋，上下廚房共五房，2400呎，LOT66x118.6，價\$135,000，近快車。
- * 全新屋二層，面積2,500呎，近未來快車站，地大60x120，價\$159,500

快車 90年春通車到素里，工商發展良機，投資物業收租或自住請讓我向你介紹

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN, B.Sc.

OFF: 685-9608 Res: 261-8048

- * 好生意，好機會，城多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五。
- * 雲南唐餐館，生意佳，平租開價五萬九。
- * 列治文山小餐館，生意興隆，最旺地點，咖啡店，平均每日生意四五百，賣四萬五。
- * 近華埠酒店，另有商業舖出租。
- * 開價百九萬。
- * 商業樓DIXIE街樓下旺舖樓上二層高有柏文，全部可自用，開價一百六十萬。
- * 新屋四十六呎夾城多利地大六千呎屋面積三十六呎，五套浴室，要價四十七萬五。

動思極「靜」
泉無簽華楓蔡

年二月拍。他說簽約無線條件滿意，是演劇集，是一線演員及唱主題曲。無線方面問他喜歡演時裝或古裝，民初？他認為自己適合時裝多些，他說自己簽無線演劇集是因為費了太長時間，應該活躍點。

藝人 藝事

教了一段時
間，他與舊
唱片公司C
BS已滿約
，也不再續約，目前正斟
緊二間唱片公司，相信月
內有結果。

他說早前已與無線簽了
二部劇集部頭約及一年歌

昨日，
晤記者
表示，
台灣在
月初公布所有香港
影片、無線和亞視
電視劇集及唱片、
帶在台推出，台灣
消失。

不保障香港娛樂產品法例八月實施，香港影視商會代表前往共商解決辦法，但未有結果……

版權在台難保



。演目「味星」玲嘉劉

法方洩露的戀失



陳法蓉哭聲可見情深

女孩子總多數以哭來發洩情緒，陳法蓉外表堅強，但亦具有女孩子的本質。

陳法蓉自言未曾過失戀滋味，不過，如果她失戀了，相信自己會哭，至於多久就要哭呢？她對男朋友的感情有多深了？她笑謂：「人總有無為失戀就唔知唔知！」

陳法蓉十八、九歲時與男友分手，她說不是失戀，而是大家在愉快之下分開。他們相識十年，一旦分開當然難過，陳法蓉亦為這段感情流過而哭過。

何樂如

袁潔瑩男友住宅遭殃

袁潔瑩不少失戀經驗，她笑稱：「若自己提出分手，有件事必先準備。自然無窮哀怨，但對方若突然向自己提出分手，情緒激動之下，一次袁潔瑩在男友家中，男友突然提出分手，打開箱櫃將內裏她將男友家中的擺設、梳頭用品全部亂丟在地，打開窗櫺將自己食物、飲品全部取出、控爛，呆坐窗台外面，久久不能控制自己。」

她說自己對感情一向十分投入，若被對方違棄，會以不顧一切方法，破壞男友所喜愛的一切物品。她自己亦是男友喜愛之一切，所以她不敢否認有一點自毀傾向，亦因此她至今仍未敢再投入一段感情，希望下一次拍拖，便會是最後一次。

吳家麗千方百計忘掉他

吳家驊說她失態，一定找朋友陪她出街飲酒、跳舞、看戲，勝之是不能夠一人獨處，最好就是離開香港外遊幾星期。她認為，離開香港可以令她忘記對方，結識一些新朋友。

同時她害怕經過與吳友約會的地方。筆者知道以吳家驊也會似她演的情懷角色一樣將家中東西到處丟，誰知她說自己不會亂丟東西，把屋企搞到一個圈糟。她會將對方送出的禮物、衣服全部掉掉，不想睹物思人，最重要是有工作，將精神集中在工作上面，不會胡思亂想，最佳發洩方法是工作。

在

恬妞進歌壇
條件未談妥

羣英》一片中演唱主題曲，歌喉不錯，有否想進軍歌壇？她說，齊秦的唱片公司將會與她簽約，但目前條件尚未有談妥。

其大者本堂自前月始一水月本

A black and white portrait of a young man with dark hair and thick-rimmed glasses. He is wearing a light-colored, short-sleeved button-down shirt and a dark tie with a light-colored pattern. He is sitting at a desk, with his left arm resting on the desk surface. The background is dark and out of focus.

「說謊女人」昨赴濠江

**光電光聲**

澳門 李少霞一齊往澳門，
澳門旅遊司長安陳傑
及馬會董事陳有陳有
年商會 德，為馬會董事會長陳
為籌募 德，為馬會董事會長陳
昨日是星期日，由於
世界是星期他們，吸引
了不少觀眾在戲院門
口瞻望明星，場面非常
熱鬧。

劉嘉玲昨日原本要
拍《皇家大將本》，無
暇去澳門，後來晨早
七點過通知取消了，她
更趕去學校。

李少霞一齊往澳門，
澳門旅遊司長安陳傑
及馬會董事陳有陳有
年商會 德，為馬會董事會長陳
為籌募 德，為馬會董事會長陳
昨日是星期日，由於
世界是星期他們，吸引
了不少觀眾在戲院門
口瞻望明星，場面非常
熱鬧。

劉嘉玲謂自己已
被人讚的是外表及一
材，她希望今後別
讚的是她的演技。
注她的不再是男女
情而是演技進步。

周美鳳「豪放」
容許男友「滾」

萬花筒

周美鳳謂自己以往錯過台灣商人，但都因感情難長久，她現時男友圈外人。她謂許多人都有豪放與豪爽混淆，她謂

好自己男友明白她有時在節目中講謔，豪放一是工作所需，而她自己對男友很寬容，她笑言，男人不「滾」才不常，最重要有分寸，心裏記住有個家。

完美體態
三姐同分

「最完美體態小姐」的評判之一林建明表示，其贊大溪地，新加坡及澳洲佳麗是獲得相同分數

再壇歌、視電在要華楓蔡
。來起躍活度

 NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street, Vancouver, B.C. 公司: 327-1111



Jenny Soo
But: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

* 3745 QUEBEC St. 上兩房下兩房
獨立門戶，地點適中 13 萬 8

* 十組栢文四舖位，約 66x122 地，好
收入，叫價 86 萬。

* 4847 SLOCAN 新屋 29 萬 3。

* 三房城市屋 MAIN 同 28 街，18 萬 9。

Ben Lee 李建興

公司: 327-1111

住家: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202



* 香檳區八年新四房城市屋，三浴室，車房壁爐保養一流，叫價十八萬二千八

* 入口批發商，生意蒸蒸日上，全年年額約三百五十萬美元，生意痛割愛

* 某舖日營約五百元，業主因退休急賣

* 近喜士定，乃磨四房，米仔牆正屋土庫新完成，二廚二廁標準地，價十七萬三千八

* 出售麵包舖或工具，好地點，業主急賣，二萬五元。

馬國輝
FRANCIS MA
公司 327-1111
住家 439-0359
傳呼機 667-0961

★ 47 東 17 街 33×122, 十三年全部重建 28 萬 5 千
★ 709 喜士定街家庭式餐館 4 萬 9 千
★ DOMAN 東 54 街 44×110, 卅七年, 價 31 萬 9 千
★ 6456 DUMFRIES 東 49 街 44.5×122 價 25 萬 9 千
★ 3775 ALBERT 50×122, 價 24 萬 8 千
★ 1019 東 40 街 18 年屋 33×133 價 25 萬 9 千 9 百
★ 3055 WINDSOR 46.49×87 意賣價 15 萬 8 千
★ 3160 BLUNDELL 半邊孖屋 48×112 價 17 萬 6 千
★ 96 W 48 街 33×122 價 32 萬 9 千
★ 4793-176 街 SURREY 42 畝農場 49 萬 9 千
★ 列治文農地 3 畝多 63 萬
★ 6975 DOMAN 33×114.85 價 29 萬 9 千
★ 10244-120 街 SURREY 工業地 120×330 價 45 萬

劉澤義
Fred Lau

住家: 879-3708
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

79組柏文

投資良機，地大 419 × 236
16年新，保養佳，有電梯，
常滿，少空出，租客品流好，
好過買東區，離市心只三十五
分鐘車，租平，可加租，
叫價三百六十萬。

NORTHBRIDGE GROUP — RICHFIELD REALTY

王震漢 住家: 298-2961
公司: 327-1111
THOMAS C. WONG 傳呼機: 251-2328
PAGER 2569

工業咖啡餐館

落座高貴林柯士甸大街四十座位，有停車場，冷氣設備生意日營約伍佰元，舖主已經營六年餘，平讓四萬三仟元。

公司 327-1111
住家 401-3183

VENUS 馮冰

**頂靚新屋
建築師急賣**



三層豪華新屋水晶燈飾 50
× 122 地 \$ 549,000



本拿比單邊新屋七房五廁
53 × 127 地 \$ 349,000



雲旺旺地菜菜舖月入四萬，
生意急賣九萬九千



新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱
水暖及電動車房 \$ 349,000

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

劉富
承接裝修
油漆
土木工程
地址：
636 E. 14th AVE.
新電話：
八七九·四三八九

英皇電器
修理工程
合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命。
電話余鴻智
二九八·五八七八

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811

住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313

沈慶俊
及沈太

忠誠免費估價

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

* 2821 W. 23 AVE 四房地 39 x 122 37 萬餘

* 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬

* 107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文廿四萬

* 3391 東 26 街三房有景十五萬九

* 5170 MANOR 66 x 133 廿九萬

* 518 東 17 街自建大屋紅瓦卅三萬

* 457 東 19 街上下三三可分租十九萬

* 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬

* 1247 MACDONALD 西區靚屋景好卅六萬

* 生意有小食店、衣物店、麵飽舖、餐館請電

* 5093 CLARENDON 區好屋大地大十八萬餘

* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬

* 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廁卅一萬八

* 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬

* 3182 TURNER 街上下完成十八萬餘

* 1049 GRANVILLE HINGS DELI 快餐店生意好，

業主退休急賣四萬三

* 4204 MILLER 近京士咸米三房十六萬餘

* 125 E. 27TH 街正層三房樓上一房可分租十三萬餘

* 一房柏文 2910 東片打街及 36 東 14 街及 750

東 7 街六萬三起

十組柏文入息好管理好
\$ 69 萬餘

域多利新大屋近卅二街
34 萬餘

180 區 62 街廿六年新
上下二地大 39 萬餘

5231 SPENCER 上下完成
保養好近京士咸
廿五萬九

2442 GRAVELEY 上下完
成 40 x 112 價 20 萬餘

4332 WINDSOR 歐洲業
主要遷居急賣 25 萬餘

2160 Kingsway,
Van., B.C.

AMY LAU
劉穎茵

中文傳呼: 680-7332

Fax: 437-9119

公司: 438-3501

住家: 421-8178

**有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢!**

- * 近唐人街1131 UNION ST., 25x122地, 雙屋地 \$108,000
- * 近P.N.E. 15年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景\$225,000
- * 7130 EDMOND 街近METROTOWN 三年新上下完成靚屋大地\$259,000
- * 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息仔屋, 月入\$1375元, 叫價\$210,000
- * 北本拿比靚屋區, 豪華屋66x148地, 五睡房另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
- * 3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上三下二靚屋, 價18萬九
- * 3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地46x120, 上三下三可分租, \$三十萬
- * 3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流上三下三, 可分租, \$十八萬九
- * 緬夾五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩睡房, 可分租, \$十七萬二千九
- * S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE. 四十年保養, 好靚屋, 上三下三, 三浴室, 大地66x120, 開價\$788,000
- * 3326 VENABLE 二房二廳一千呎, 全部翻新十五

6707 ST. GEORGE 兩幅半地
豪華大屋, 二年新, 材料一流, 各種設備齊全, 有五睡房及有景價\$68萬

720 2ND ST., NEW WESTMINSTER
59.4x132街角地美舖連物業, 樓上三睡房樓下美舖, 業主退休出售, 適合家庭經營, 開價\$189,000

- * 732 E. 10TH AVE 35x122仔屋地, 三單位入息屋, 月收入一千四百, 開價\$208,000
- * 北本拿比高尚地區3971 PIPER AVE. 大地74x190十六年新3000呎靚屋, 意大利業主, 保養一流, 共五睡房, 新硬木地板, 幽美花園, 開價\$345,000
- * 近高貴林商場, 全新四睡房大屋, 有土庫, 共三千餘呎, 五十年呎, 十月可入伙\$259,000
- * 蘭菲夾廿二街二舖位及樓上一住宅單位, 全部租出五十呎商業地\$36萬
- * 近緬夾廿四街上六六睡房, 可分租, 全部翻造, 太陽光線玻璃, 十八萬五

2627 CAMBRIDGE 標準地
全新大屋 33 萬 8

緬街廿八街七睡房大屋
大地 \$368,000

3835 NOOTKA ST. 11 年
新 46x120 上三下三

稱說演大聯在安卓馬相外 人港干若使將國英 國英民移易容為較 案法權人項一訂擬港香替兼

【聯合社廿八日電】英國外相馬卓安昨日在倫敦表示，在九七年中國接管香港之後，倘若香港居民的自由受到威脅，英國將設法使香港若干人士，較容易移民英國。

馬卓安又表示，香港獲得一個更有代表性的政府，與及早訂定香港基本法，及早日訂定基本法，是香港人擁有的基本自由，例如言論、集會及旅行自由等。

馬卓安指出，上述各種措施將包括在一個具體的方案之內，重新向香港人民保證，使他們對前途有信心。

馬卓安又表示，主權移交之後，香港居民已紛紛向英國政府申請，要求獲得居留權。

石油出口國決定 十月起增加油產 將每日產額增加一百萬桶

【日內瓦廿七日電】石油輸出國組織(OPEC)決定，從十月一日起，將每日產額增加一百萬桶。

有因此而得到解決，六月份的要求，希望將其配額從目前的每日一百零九萬桶，增加到一百一十萬桶。

據消息靈通人士透露，科威特在三千桶，增加一百萬桶，增加一百萬桶。

新加坡報章有此評論：越南由東撤軍，祇是騙人花招。

【新加坡廿六日電】新加坡《海峽時報》今天發表社論，對越南撤軍表示懷疑。

社論指出，越南撤軍，不過是越南當局為了在國際社會中爭取主動，而採取的一種花招。

社論又指出，越南撤軍，並不代表越南在軍事上已失敗，因為它在軍事上還擁有強大的實力。

社論又指出，越南撤軍，並不代表越南在經濟上已失敗，因為它在經濟上還擁有強大的實力。

蘇領袖戈巴徹夫 將於九一年訪日

【聯合社廿七日電】正在這裏舉行的蘇聯國大會議的蘇聯代表團發言人今天宣佈，蘇聯領袖戈巴徹夫將於一九九一年訪問日本。

戈巴徹夫將於一九九一年訪問日本，這是蘇聯領袖首次訪問日本。

戈巴徹夫將於一九九一年訪問日本，這是蘇聯領袖首次訪問日本。

日本代表團正式宣佈 將於九一年訪日

【聯合社廿七日電】正在這裏舉行的蘇聯國大會議的蘇聯代表團發言人今天宣佈，蘇聯領袖戈巴徹夫將於一九九一年訪問日本。

戈巴徹夫將於一九九一年訪問日本，這是蘇聯領袖首次訪問日本。

戈巴徹夫將於一九九一年訪問日本，這是蘇聯領袖首次訪問日本。

阿爾巴尼亞勞動黨 召開第八次中全會

【地拉那廿七日電】阿爾巴尼亞勞動黨今天宣佈，將於九月廿五至廿六日舉行第八次中全會。

阿爾巴尼亞勞動黨今天宣佈，將於九月廿五至廿六日舉行第八次中全會。

阿爾巴尼亞勞動黨今天宣佈，將於九月廿五至廿六日舉行第八次中全會。

布殊致函菲總統 要談判基地問題

【馬尼拉廿七日電】美國總統布殊今天致函菲律賓總統拉莫斯，要他與美國談判在菲律賓境內的軍事基地問題。

布殊在信中說，美國與菲律賓的軍事基地問題，是兩國關係中的關鍵問題。

布殊在信中說，美國與菲律賓的軍事基地問題，是兩國關係中的關鍵問題。

日本與委會重申 將參加北京亞運

【東京廿七日電】日本奧委會今天重申，將參加在北京舉行的亞洲運動會。

日本奧委會今天重申，將參加在北京舉行的亞洲運動會。

日本奧委會今天重申，將參加在北京舉行的亞洲運動會。

日本有新方法 拍攝人腦溝紋

【東京廿七日電】日本東京大學教授田中新一，最近發明了一種新方法，可以拍攝人腦的溝紋。

田中新一教授說，這種新方法，可以拍攝人腦的溝紋，而不需要對人腦進行手術。

田中新一教授說，這種新方法，可以拍攝人腦的溝紋，而不需要對人腦進行手術。

高升幅大溫氣於由 化融速加層冰極南

【倫敦廿七日電】英國南極考察隊今天發表的一份報告說，在南極洲的冰層正在以驚人的速度融化。

報告指出，在南極洲的冰層正在以驚人的速度融化，這可能是由於全球暖化的影響。

報告指出，在南極洲的冰層正在以驚人的速度融化，這可能是由於全球暖化的影響。

要談判基地問題

【馬尼拉廿七日電】美國總統布殊今天致函菲律賓總統拉莫斯，要他與美國談判在菲律賓境內的軍事基地問題。

布殊在信中說，美國與菲律賓的軍事基地問題，是兩國關係中的關鍵問題。

布殊在信中說，美國與菲律賓的軍事基地問題，是兩國關係中的關鍵問題。

日本與委會重申 將參加北京亞運

【東京廿七日電】日本奧委會今天重申，將參加在北京舉行的亞洲運動會。

日本奧委會今天重申，將參加在北京舉行的亞洲運動會。

日本奧委會今天重申，將參加在北京舉行的亞洲運動會。

日本有新方法 拍攝人腦溝紋

【東京廿七日電】日本東京大學教授田中新一，最近發明了一種新方法，可以拍攝人腦的溝紋。

田中新一教授說，這種新方法，可以拍攝人腦的溝紋，而不需要對人腦進行手術。

田中新一教授說，這種新方法，可以拍攝人腦的溝紋，而不需要對人腦進行手術。

高升幅大溫氣於由 化融速加層冰極南

【倫敦廿七日電】英國南極考察隊今天發表的一份報告說，在南極洲的冰層正在以驚人的速度融化。

報告指出，在南極洲的冰層正在以驚人的速度融化，這可能是由於全球暖化的影響。

報告指出，在南極洲的冰層正在以驚人的速度融化，這可能是由於全球暖化的影響。

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

餐館出讓
*海鮮舖，價四萬九
*三文治咖啡座，廿四座位價三萬五
*本拿比京士威六十五座西餐廳，價十萬八
*PORT MOODY高尚華麗西餐廳，180座位150x132
面積一萬呎，50泊車位，生意連實業一百一十一萬
*二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
*北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
*北溫40座位咖啡座，3萬3
*一街夾兩街70座位，14萬5
*溫哥華市中心80座位，4萬8千5
*METROTOWN七十五座位，STEAK & PIZZA開價\$159,500
*商業地皮，地25x122近球城酒家開價\$225,000

PENTHOUSE
*2房1550呎景觀，近洛歇商場開價26萬
詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REATLY

機會難逢
小型百貨公司出讓
老字號，四十二年一手經營，千金難買，舖面寬，總面積9100呎，租平，近華埠，賣價相宜僅八萬，勿失良機，詳情查詢：685-9608 或 261-8048 陳祖興(大興實業)

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：(778) 888-5001
(七天營業)

著名中西餐館生意或連實業出售
鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自助餐設備，烈酒及夜總會牌照，獨立請餐房另餐廳二個，會議廳兩個及酒吧，合共四百餘座位，如有意購買可詳詳細資料，亦適合移民投資。
面議或電話與周拱旺洽商
下午2時至8時(604)1-992-7500
158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.
GREEN LEAF RESTAURANT

大漢公報 分類廣告
效力宏大 歡迎刊登
每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角
三星期收費十七元三角
一月份收費二十二元
刊登查詢電話：六八五、八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華打士打街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社
THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

大漢公報 分類廣告
效力宏大 歡迎刊登
每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角
三星期收費十七元三角
一月份收費二十二元
刊登查詢電話：六八五、八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華打士打街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社
THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

[illegible]

病從口入
防肝炎及各種食道傳染病，家宴餐館堂食、外賣必用一次密封之衛生竹筷。現已運到長21CM經三次消毒、機器自動密封高價廉潔白衛生之竹筷，歡迎來電接洽電話及FAX 324-7043

汽車出讓
79 MERCEDES 240 DL
SUN-ROOF, AIR, CR. C.
EXCELLENT COND.
ONLY \$13,500
英語TEL: 879-2318

汽車出讓
79 MERCEDES 240 DL
SUN-ROOF, AIR, CR. C.
EXCELLENT COND.
ONLY \$13,500
英語TEL: 879-2318

平價搬運
搬樹搬屋清理雜物
873-5528
傳呼機680-5282
224

訃告
家叔父梁華陳公府廣東台山三合江源里人不幸於一九八九年九月廿三日(星期二)下午四時五十分於聖約翰醫院安樂逝世，享壽八十九歲。謹擇於九月廿七日(星期六)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先嚴馮公國傑廣東省鶴山縣人不幸於一九八九年九月廿四日上午九時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十一歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告
先慈葉門李容太夫人廣東番禺縣人不幸於一九八九年九月十八日上午十時壽終於本比醫院安樂逝世，享壽八十八歲。謹擇於九月廿七日(星期五)上午十時在該院舉行安葬禮，屆時請親友蒞臨弔唁。此訃。
宗親戚友鄉世誼哀此訃

**412 W. Hastings
Vancouver
682-5288**

黃月娥爲主講人

會面。演講發表加拿大國情政情近況歡迎各界人士依時踴躍參加。

十二時，在名園酒家茗茶午餐。

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

營業時間

上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

沃土樹皮樹根 沙粒 碎石
 延坑、填堆、挖掘、拆除 大車大 290-4768
 ●特別要求●
 七日搬運送貨
 專為低陸平原服務
 NORWEST TRUCKING 984-7263

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
 電話: (604) 253-3944
 (604) 254-6616

辣甜頂五眞特美招
品味靚花正製味牌
好牛牛大香鴨珍白老
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函索目錄 均有代售 通寄各大行 駐廠加監 衛生無誤 馳名政府 品名國際 特製名師 設廠精良 本廠製造

美景食屋
Max King
 BAKERY & RESTAURANT LTD.
 ☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麵飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉 黃飽沙蓉燒 每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
 277E, PENDER ST., VANCOUVER
 B.C. V6A 1T8 CANADA
 營業時間: 上午七時至下午七時

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
 喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回 299元起	●羅省	來回 252元起
●滿地可	來回 359元起	●紐約	來回 451元起
●溫尼辟	來回 288元起	●賭城	來回 199元起
●卡加利	來回 164元起	●曼谷	來回 998元起
●三藩市	來回 223元起	●巴黎	來回 599元起
●夏威夷	來回 399元起	●倫敦	來回 499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選: 韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選: 日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊, 歡迎參加!
 本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港, 主持
 本律師樓香港分行業務,
 接辦有關加拿大法律之案件
 承辦:

移民 商業 地產
 婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語,
 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,
 韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

溫哥華總行:
 VANCOUVER OFFICE:
 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
 TEL: (604) 682-0925
 VEE 307 CANADA
 溫哥華分行:
 中區華埠打士街1-3號
 中區華埠1122室
 電話: 5-224049
 國文傳真: (852) 5-8452149
 電訊: 82579 VICMC HX
 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

加拿大中文電視
 [人傑地靈] 節目主持人
 香港亞洲電視節目主持人
 [字字玄機] 測字
 [十九區風水] 風水
 [神機妙眼] 掌相
 [905接觸] 玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
 地址: 奇化街145號三樓304室
 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
 預約電話: 688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

東成傢俬 ☎ 873-5017
 2836 Commercial Dr. 七天營業

秋季床褥大減價 免費送貨

POSTURE BEAUTY 床褥 SPINE 540彈簧	POSTURE EXCELLENCE 780 彈簧床褥	SLEEP ROYALE 1600 彈簧床褥
單人 \$189 雙人 \$238 大雙人 \$289	單人 \$299 雙人 \$368 大雙人 \$399	單人 \$468 雙人 \$638 大雙人 \$688

北京參茸行

新到 日月魚

功能: 滋陰明目 養肝補腎

用法: 加豬肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
 Tel: (604) 684-3563

利安旅運中心
 RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

大貢獻

中國精選遊
\$1,498.00 全程七日
 暢遊北京、西安、上海。
\$1,998.00 全程十日
 暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
\$1,998.00 全程十二日
 暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
\$2,098.00 全程十四日·黃山
 暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
 直接主辦, 每星期出發, 華人領隊, 隨團照顧, 三餐膳食, 一流酒店, 來回機票, 一年有效。

日、港、台精選遊
\$1,698.00 全程九日
 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。
星、馬、泰精選遊
\$2,098.00 全程十三日
 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
 直接主辦, 每月出發, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店, 三餐膳食, 來回機票, 一年有效。
☎ 687-3316
 475 Main St. Van. B.C.
 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

HABITAT REALTY LTD. (廿四小時)
 Office: 438-3501
 Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
 2160 KINGSWAY
 VANCOUVER, B.C.
 V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

潘世豪 SAVIO POON 873-6880

本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 呎七年新上下 3房兩廁式千餘尺, 價廿六萬餘	雲東20街6房土庫完成有 景大地49.5 122間價 \$269,000	屋主自建1年新屋, 樓上4房 2200呎土庫完成地65 x 112 價廿四萬餘	雲東1年新屋6房土庫完成 雙車房標準地, 價卅萬餘	Burnaby意大利式高尚住宅 3層4500呎地七千餘尺, 雙車房, 8房5廁, 風景幽美, 瓦頂天窗, 防盜設備, 一流享受, 又保值, 價五十萬餘
雲東上下4房土庫完成 33 x 127 房屋地開價十六萬餘	雲東合法Van, Special 好屋 上下2房地33 x 113 價廿一萬餘	雲東3房高土庫保養好 33 x 122 價十六萬餘	雲東幽靜上2下土庫完成 42間地價十六萬餘	雲東5房高土庫, 全部最新標準地近 Renfrew 開價十八萬餘
雲東旺唐餐館生意出售, 價八萬餘。雲東旺市中心西餐館生意出售, 價七萬餘。			雲東4房高土庫柏文地價十八萬九千元	